

※ 序跋選錄 ※

《多元視角下的經學研究》導言

張文朝*

中央研究院中國文哲研究所（下稱本所）於二〇一六年十二月八日至九日，假中央研究院人文社會科學館第一、第二會議室舉辦「文化交流與觀照想像：中國文哲研究的多元視角」學術研討會。其目的除在展現本所同仁近年在東亞儒學、經學文獻、文學與宗教、跨文化理論與文化多元性等課題鑽研的成果外，並希冀在新的學術視野下，觀照反思文化交流與中國文學、哲學、經學的面貌與內涵，更致力於構建跨領域對話溝通的平臺。因此，大會邀請海內外學者就以下主題對中國文學、哲學、經學的多元視角提供不同的思考。

1. 越南儒學
2. 朝鮮儒學
3. 詮釋學
4. 概念史
5. 域外經學
6. 伊斯蘭儒學
7. 跨文化研究
8. 翻譯研究
9. 東亞戲曲與漢詩
10. 民族書寫
11. 宗教文化

本書收錄以「域外經學」為主體的七篇論文，由臺灣師範大學國文學系賴貴三教授主持兼評論，依序由盧鳴東、張文朝、金培懿、吳萬鐘主講。但本所在召開論文集會議時，決定將主題為「伊斯蘭儒學」的沙宗平、楊晉龍，以及主題為「越南儒學」的蔣秋華也納入本論文集集中。

以七篇論文所論及之國度而言，由南北轉西東，跨越了越南、中國、韓國、日本等四個國家。因此，本文從論述越南研究中國經典的〈范阮攸《論語愚按》析論——以對管仲的批評為例〉談起。作者蔣秋華認為范阮攸(1739-1786)的《論

* 張文朝，中央研究院中國文哲研究所副研究員。

語愚按》(1780)是詮釋《論語》極具特色的作品，如范阮攸依照自己的想法，將原本二十篇的《論語》打散，重新分類編排為「聖」、「學」、「仕」、「政」四篇，每一篇再細分二十三類，每一類先列《論語》各章原文。范阮攸接著以「愚按」的方式，加以解說、評議。其中有幾類附有「門人言」、「門人記」。各篇之末繫以「總說」，作為結語。這種打破傳統「依傍經文，逐字經解」的注解方式，不僅在越南是創舉，在中國也屬罕見。作者除注意到此書的體例特殊外，更進一步關注范阮攸對管仲(725-645 B.C.)事蹟的闡釋，欲藉此以瞭解其對中國經典的體認，以及受到的影響。眾所周知，在《論語》中，孔子對管仲褒貶不一。孔子認為管仲「器小」，既不知儉又不知禮。范阮攸則以為管仲不知學道，致使其不知自身之器小，反而以「挾天子以令諸侯，假仁義以求遂其私」、「踰禮犯分」，自以為大功。並指出學者若能分辨「理欲義利」，便不會效法管仲的作為。作者認為范阮攸的闡釋，大致依循《論語》及朱子的見解，有時也出現一己之心得。然而這仍在中國儒家的觀點範圍內，可見其因襲之跡。再者，管仲未為公子糾殉死，人疑其「未仁」，孔子卻許其仁。范阮攸提出以義權衡，認為公子小白、公子糾皆為齊君之子，小白為兄，理當繼有君位。由於子路的性格尚節義，所以看重召忽而輕視管仲，孔子特就事業成就的大小，肯定管仲為仁者，用以開悟子路。然而作者認為，范阮攸之解釋誤用程、朱以小白為兄之說，原因出於：自宋理宗以後，朱子之《四書章句集註》成為科舉考試的定本，明朝永樂帝下令編輯的《四書大全》，曾經頒發到越南。范阮攸即在朱子此一學說籠罩之下，未能擺脫《論語章句集註》之羈絆，導致順承其說以演繹，使其說解失去準確性。

伊斯蘭教信仰自唐永徽二年(651)傳入中國後，在與中國傳統文化交流、互動中，會通出中國伊斯蘭文化。本書收錄二篇與中國伊斯蘭教文化相關的論文，即北京大學哲學系教授沙宗平的〈試析明清之際的「以儒詮經」——以《清真大學》和《天方三字經》為例〉及本所研究員楊晉龍發表的〈伊斯蘭學者與儒學的交流——論穆斯林四大著譯家的《詩經》應用〉。

沙宗平〈試析明清之際的「以儒詮經」——以《清真大學》和《天方三字經》為例〉一文，探討了「以儒詮經」運動的開創者明代王岱輿(約1584-1670)之著作《清真大學》，以及明末清初伊斯蘭教漢文譯著集大成者劉智(約1655-1745)之著作《天方三字經》。在《清真大學》方面，作者比較了《清真大學》與《大學》的結構、宗旨、核心概念等，認為《清真大學》的結構可能是模仿《大學》

而成。《大學》的宗旨在修己治人，《清真大學》則在認主獨一；《大學》的核心概念是「明德」，《清真大學》則是「明德之源」。此兩種概念在思想上實現了「對接」，形成中國伊斯蘭教義學。在《天方三字經》方面，作者比較了《天方三字經》與《三字經》的基本內容與宗旨，認為《天方三字經》是劉智模仿《三字經》而寫，以儒家文化闡釋伊斯蘭教認主、五功、教史等內容。《三字經》的宗旨是為人為本，人性本善，由此逐步建構人類社會。《天方三字經》則是以「認主獨一」為宗，說明造物主安拉造化宇宙、世界、萬物和人類。作者總結，明清之際中國穆斯林學者「以儒詮經」的文化意義，是豐富了中國傳統文化的內容與範式。

楊晉龍〈伊斯蘭學者與儒學的交流——論穆斯林四大著譯家的《詩經》應用〉一文，主要以「外部研究」的實證方式進行研究，探討了王岱輿、馬注、劉智、馬德新等「回儒四大著譯家」之漢文代表作中，所徵引《詩經》的實況及其學術意義與功能。經由閱讀篩選，確定其中八本著作徵引《詩經》相關文本一〇六次，來自三十八個篇章，徵引最多者為〈大雅〉的〈文王〉與〈大明〉，以及〈周頌〉的〈清廟〉與〈維天之命〉四篇，主要用在宗教性解讀。各家徵引的篇章與運用次數：王岱輿六篇十一次、馬注二十四篇四十一一次、劉智十八篇四十五次、馬德新七篇九次。另外，馬注運用〈小雅·蓼莪〉七次，劉智運用〈清廟〉九次、〈維天之命〉七次，可見兩家關注焦點與他家不同處。再則，王岱輿居於「儒、伊」交流摸索初期，馬德新居於成熟期，馬注與劉智居於擴展期，這當是影響諸家徵引篇數與次數多寡的主因。考諸家《詩經》詩旨、詩文及詞彙的詮解，可知：王岱輿與馬注接受朱熹《詩集傳》，劉智直接面對原典，馬德新缺乏可判別資訊。此文雖僅探討《詩經》一書，但研究所得將有助於對「回儒四大著譯家」學術的了解，並提供儒伊交流、《詩經》學等研究者，部分有效的初步具體答案。對相關學術研究者，當有學術認知與研究上的助益。

韓國全南大學校中文系教授吳萬鐘〈〈大武〉樂章論考〉一文，關注在周初所形成的〈大武〉樂章，認為此樂章是以一組詩構成的樂舞曲，但不清楚構成〈大武〉樂章的是哪些詩？具體有幾首詩？其排列次序為何等等。由於歷來學者對這些問題多有不同的論述，見仁見智，莫衷一是。作者因此梳理了民國以前的李瀛、魏源，民國以後的王國維、高亨、孫作雲、賈海生、姚小鷗等人對〈大武〉樂章的論證過程，以見其問題的來龍去脈。作者並介紹祝秀權在〈西周大武樂章及其演變考論〉裏所主張：《左傳》和《樂記》所見以六成組成的〈大武〉樂章，不是武王

伐商後所作的初期樂章的面貌，而是之後逐漸完成的樂章形式。作者認為，從周代初期音樂發展的角度考察〈大武〉樂章的形成過程，是一種考慮音樂發展的歷史環境，而較有說服力的主張。而這也是嶄新的一種研究視角。

香港浸會大學中國語言文學系教授盧鳴東〈科業與修身——《小學》東傳與朝鮮知識分子的自我形塑〉一文，主要針對《小學》東傳朝鮮半島後，朝鮮知識分子審視中國儒家經典的價值，重新建構儒家知識框架的內容。《小學》具有童蒙教育性質，不但是士人修身進德的根據，也是研習「四書五經」的入門途徑。由於《小學》不是專為科業而設，成均館因此沒有把它列入齋生的學習規範中。兼且中宗朝發生「己卯士禍」，造成朝中士氣低落，阻礙《小學》的傳播。然而，方土遍遠，不受朝廷士禍影響，地方士人得以專心向學，加上縣府官員積極推廣，使《小學》成為鄉生的必備讀本。在科業與修身的比重上，朝鮮儒宗李滉(1501-1570)、李珣(1536-1584)認為兩者只有緩急先後的區別，沒有取捨的必要；他們倡導「本原」、「門戶」、「五經五書」等見解，奠下誦讀儒家經典的修學次序和方法，為朝鮮知識分子的自我形塑提供了重要參照。

臺灣師範大學國文學系教授金培懿〈捐棄舊名·汰換故技·化成新學——戰後日本經學研究法之摸索發展與走向〉一文，試圖藉由《日本中國學會報·學界展望》的報導中，以得知戰後日本的中國學者如何發展經學研究的方法與走向。作者認為，《日本中國學會報》自創刊號至第二十集為止的〈學界展望〉「經學·思想」部分，乃是對戰後日本學界自一九四八年至一九六八年，橫跨二十年的日本經學及思想研究的檢討與批判，並且是考察研究戰後日本中國學界經學研究方法之摸索發展與走向的可信之寶貴資料。作者分析前二十集《日本中國學會報·學界展望》中有關經學研究成果之全體述評，並進而闡明在經學研究名稱改變的背後，當時經學研究之困局與問題所在，以及當時日本學界期待與建議的經學研究方向、對象與議題。通過對此等問題的考察，描繪出自一九四八年至一九六八年為止的二十年間，戰後日本經學研究發展之實況。

張文朝〈日本江戶時期古義學派對朱熹淫詩說之批評〉一文，旨在探究日本江戶時期古義學派的學者如何對朱熹淫詩論展開批評。朱熹的淫詩說不只在中國深受議論，即使在日本也引起很大的爭論。以江戶時代的古義學派學者而言，淫詩說正是他們攻擊朱熹《詩經》學的一環。本文分三部分論述：1. 古義學派學者對樂、聲與詩之論述，認為古義學派學者持樂、聲與詩同之意見者，大多同於詩、詞、

歌、聲、音、樂雖因各自位於始末不同階段，而有不同之名稱，但實為一體。持異見者，大多將詩與樂置於六經之範疇下而論，故得《詩》與樂異之結果。2. 古義學派學者之淫詩觀，認為古義學派學者相信〈小序〉乃古來相傳之說，合乎其所主張之古義，故大多就〈小序〉刺淫之觀點說詩，反對朱熹淫詩之說。3. 古義學派批評朱熹淫詩說對日本學界之影響，認為在江戶初期，古義學派提出反駁朱熹淫詩說之舉，可視為其特色。然中期以後，除古文辭學派與之同調外，不見其他學派有引古義學派批評朱熹淫詩說之言論。由此可說明，古義學派批評朱熹淫詩說，對大正時代以前之日本學術界影響有限。

綜觀此七篇論文，一論越南、三論中國、一論朝鮮、二論日本。地雖分東西南北，但其中有一個共同處，就是各篇論文或多或少都提及朱熹的思想或經學。可見朱子學在以中國為中心的漢語圈國家，是何等重要。本書集結此七篇論文，既可見中國經學在不同國度中的交流，又隱約可見有一中心思想貫穿各個不同文化，使之攝於中國而不至於僵固，放諸四海而不至於離析。可見統合本書諸論文的呈現，大致已達成本所此次舉辦「文化交流與觀照想像：中國文哲研究的多元視角」學術研討會所希望，在新的學術視野下，觀照反思文化交流與中國文學、哲學、經學的面貌與內涵之目的。

